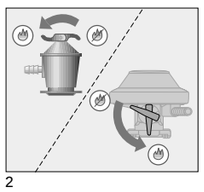
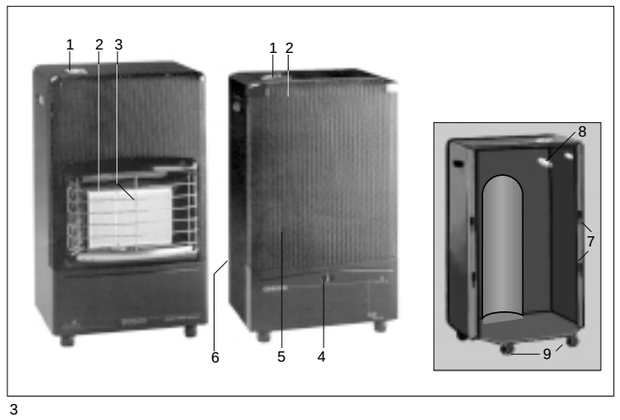


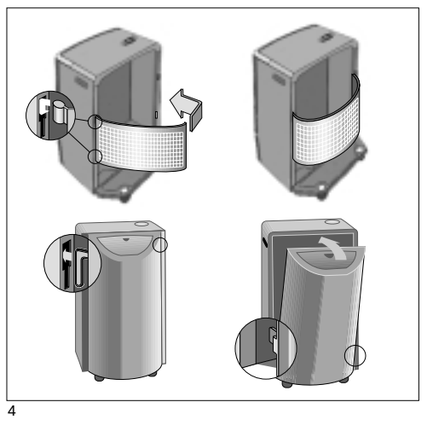
1



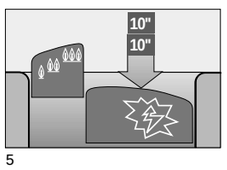
2



3



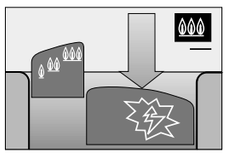
4



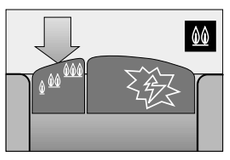
5



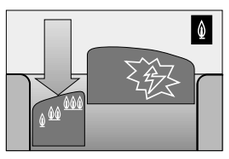
6



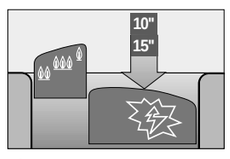
7



8



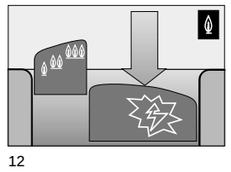
9



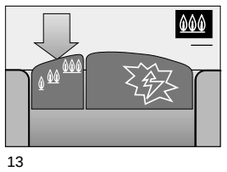
10



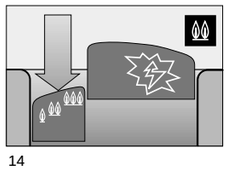
11



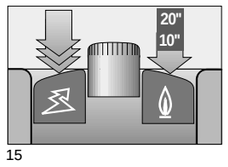
12



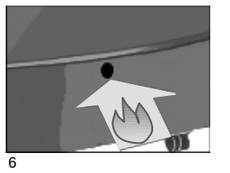
13



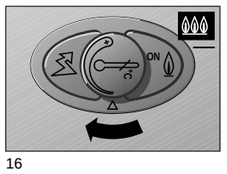
14



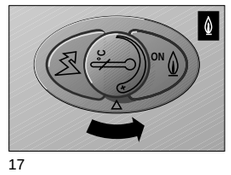
15



6



16



17

MAGYAR

FONTOS TANÁCSOK

• Figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Fontos információkat tartalmaz a biztonságos üzemeltetés érdekében.
• Ne kapcsoljon be hibás készüléket.
• A készülék beszereléséhez és javításához hívjon hivatásos szerelőt. Ha nem tartja be az utasításokat, elveszthetí a garanciát.
• A készüléket, a beüzemelési utasításokat követve és a helyi hivatalos normativa gázüzemeltetési szabályait figyelembe véve Ön is beszerelheti és használhatja. A legtökéletesebb működés elérésére, ajánljuk, hogy ezt a műveletet is hivatásos szerelővel végeztesse.
• Őrizze meg a használati utasításokat tartalmazó könyvet, hogy később is tudjon tájékozódni, ha tanácsra van szüksége. Természetesen más felhasználó számára is hasznos lehet. Ha véletlenül elveszítené azt, kérjen újat a Szervíz Szolgálati Hálózattól.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

• A kályha környezetében ne használjon se gyúlékony anyagot se folyadékot.
• Sugárzó hő hatásának vagy nyári napfénynek ne tegye ki a palackot.
• A működő kályhát ne helyezze függöny, bútor, üzemanyag, faszekrény vagy meleg által rongálható anyagok mellé.
• A kályhát ne használja
-hálószobában
-fürdőszobában, mosdóban vagy tusolóban
-pincében
• Az üzemeltetés alatt vigyázzon, hogy kisgyermek ne kerüljön a kályha közelébe.
• Mindig zárja el a gázcsapot ha nem használja a kályhát.
• Ügyeljen a beszerelés körülményeire és ha gázszagot érez:
- zárja el a gázcsapot a szabályozón.
- nyissa ki az ablakot.
- ne kapcsoljon be semmilyen elektromos megszakítót és oltson el mindenféle tüzet.
- hívjon hivatásos szerelőt.
• Ne használja a kályhát védőrács nélkül. Vizsgálja meg, hogy a hajlékony gázcső nem járt-e le.

BEÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK

Fontos, hogy betartsa azokat a szabályokat, melyeket hivatalos, érvényes normativa határoz meg a kályha beszerelésére és működtetésére, amiért is ajánlatos hivatásos szerelőhöz fordulni. Az eredményes beszereléshez, közöljük a legfontosabb lépéseket.

A helység szükséges feltételei:
• A helység, melyben a kályhát működtetjük, min. egy 50 cms keresztmetszetű megfelelő szellőzbnyílással kell, hogy rendelkezzen, fent is meg lent is.
• Min. 8 m^2-es helység szükséges a biztonságos működtetéshez, valamint a bútorok max. 2 m^2 területet foglalhatnak el.
• Nem ajánljuk a katalizátoros modell használatát aeroszolos környezetben.

A készülék bekötése:
A készülék a gázpalackhoz köthető; nem szükséges szerelőt hívni. Ehhez a működtetéshez szükséges alkatrészek fontosak.

Szükséges alkatrészek (1. és 2. ábra)
A kályha működtetéséhez szükség van:
- Hivatalos forgalmazók által kiadott propán/bután gázpalackra, amin a gázmennyiség és nyomás fel van tüntetve.
- Hitelesített nyomásszabályozó (lásd 2. ábra)
- 0,5 m hosszú hajlékony gázcső
- 2 rugalmas csőhöz szükséges csavaros fémgyűrű (1. ábra).
Az alkatrészek műszaki adatait a gázpalackon lévő fémcímkén találja meg, vagy lépjen kapcsolatba a gázpalack forgalmazójával.

MÜKÖDTETÉSI LEÍRÁS

• Modelltől függően kályhája az alább felsorolt alkatrészekből állhat.
1.- Bekapcsoló és gyújtóláng gomb. Teljesítmény szabályozás.
2.- Védrács.
3.- Infravörös égő.
4.- Őrlángnyílás.
5.- Katalitikus lemez.
6.- Hátsó ajtó (4. ábra)
7.- Hátsó ajtó zár
8.- Gázellátó csatlakozó
9.- Kerekek

ÜZEMBEHELYEZÉS:

Miután a készüléket kicsomagoltuk:
• Vegye le a hátsó ajtót.
• Kapcsolja a hajlékony gázcsövet a kályhán lévő gázbemeneti csatlakozásra és a szabályozóra, úgy, hogy biztosítsa a hermetikus lezárást a két fémgyűrű által.
• Rakja be a gázpalackot és helyezze a szabályozót a palackra. Miután kinyitotta a szabályozót, győződjön meg róla, hogy nem szivárog a gáz, úgy hogy szappanos vizet ecseteljen a gázcső, a kályha és a szabályozó kapcsolódására.
• Rakja vissza a hátsó ajtót (4. ábra)
Jegyzetek.- A gázpalackcserét nem éghető környezetben végezze el. A kályha olyan biztonsági berendezéssel rendelkezik, amely az őrlángot kioltja abban az esetben, ha a CO2 koncentráció eléri a maximumot.
Kis helységben a biztonsági berendezés működésbe léphet.
Az rláng kialvása esetén szellőztesse ki megfelelően a helységet és várjon néhány percet mielőtt újra üzembe helyezi a készüléket.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS A KAPCSOLÓHOZ

• Figyelem: Az első használat előtt, vagy ha hosszabb ideig nem használta a készüléket működtesse néhányszor tetszésszerinti sorrendben a gombokat, gáz használata nélkül, a későbbi helyes működés érdekében. (3 ábra).
• Nyissa ki a gázadagoló nyílását. (2 ábra)

Infravörös Elektromos kapcsoló modell
Nyomja le hüvelykujjával teljesen a gombot ( ) és tartsa lenyomva 10 másodpercig (Ábra 10). Figyelje meg az ellenőrző láng kigyulladását az égőfej felső részén (Ábra 11).
Tartsa még 10 másodpercig lenyomva, és he a gomb elengedése után kialszik az ellenőrző láng ismételje meg a műveletet.
A fűtőtest minimális pozícióban marad.
- MAXIMÁLIS meleg: Nyomja le félig a gombot ( ). (13 ábra)
- MINIMÁLIS meleg: A gomb ( ) teljesen lenyomva. (12 ábra)
- KÖZEPES meleg: Nyomja le teljesen a gombot ( ) (14 ábra)

Katalikus Elektromos kapcsoló modell
Nyomja le hüvelykujjával teljesen a gombot ( ) és tartsa lenyomva 10 másodpercig (5 ábra). Figyelje meg az ellenőrző láng kigyulladását az ablakon keresztül (6 ábra). Tartsa még 10 másodpercig lenyomva a gombot. Ha elengedése után kialszik az ellenőrző láng, ismételje meg a műveletet.
A fűtőtest maximális pozícióban marad.
- KÖZEPES meleg. Nyomja le félig a gombot ( ). (8 ábra)
- MAXIMÁLIS meleg. Nyomja le teljesen a gombot ( ). (7 ábra)
- MINIMÁLIS meleg. Nyomja le teljesen a gombot ( ). (9 ábra)

Katalikus Termosztátor kapcsoló modell
Nyomja le teljesen a gázadagoló gombját ( ), és tartsa 20 másodpercig lenyomva, ezalatt nyomja le párszor a kapcsoló gombot ( ) (15 ábra), amíg az ellenőrző láng az égőfejen kigyullad. (Ábra 6)
Tartsa továbbra is lenyomva a gázadagoló gombját ( ) 10 másodpercig. Ha elengedése után kialszik az ellenőrző láng, ismételje meg a műveletet.
Állítsa be a hőmérsékletet a központi kapcsoló segítségével elfordítva a MAXIMUM (16 ábra) vagy MINIMUM (17 ábra) irányába.
A maximum és minimum között többféle hőmérsékletet választhat.
A kapcsolás folyamatát a termosztátor maximumra való állításával végezheti el, hagyja 10 percig ebben a helyzetben. A 10 perc letelte után állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

KARBANTARTÁS

• Bármilyen anomáliát észlel vagy alkatrészre van szüksége, keresse fel szervízünket.
• A rendszeres karbantartáshoz hívjon hivatásos szerelőt.
• Ellenőriztesse készülékét 2 évente hivatásos szerelővel.
• Figyelje, hogy az őrláng ne aludjon ki.
• Ellenőrizze, hogy a rugalmas gázcső nem szorul-e cserére. Szükség esetén a fentiekben leírtak alapján cserélje ki.
• A készüléket a gázcsap teljes elzárása mellett, hideg állapotban tisztítsa; Ne használjon gyúlékony tisztítószert.
• Tartsa a használaton kívüli kályhát pormentes, száraz helyen, fedje le vászon vagy plasztikus védőhuzattal.

MIELŐTT HÍVJA A SZERVÍZSZOLGÁLATOT

A kályha nem gyullad be.
• Ellenőrizze le, hogy a gázpalackőan van-e gáz, és hogy a szabályozó megfelelően be van kötve, és hogy nyitva van-e.
• Ellenőrizze, hogy a gázcső jól be van kötve.
• Ellenőrizze, hogy megfelelően követte-e az utasításokat.
• A kályha nem gyullad be gázpalackcsere után:
- Levegő van a palackban. Hosszabb ideig nyomja be a gyújtógombot, míg az őrláng begyullad, majd tegye maximális teljesítményre.
- Ha a gázpalack le van hűlve: Tegyen meleg, vizes ruhákat a gázpalack tetejére, hogy evvel növelje a gázáramlást.

Kialszik a kályha:
• Ha begyújtás után újra kialszik az őrláng, ismételje meg a műveletet pontosan követve az utasításokat.
• Ha a bekapcsolástól számított 30 perc után alszik ki, az azt jelenti, hogy nem megfelelő környezetben helyezkedik el. Szellőztesse ki a helységet, majd újra gyújtson be.
• Ha a begyújtástól számított 30 percen belül alszik ki, akkor ellenőrizze le, hogy a kályha nincs-e huzatban, vagy nem ürült-e ki a gázpalack.





ufesa

CT2803
CT2804
CT2805
IF3003

ES INSTRUCCIONES DE USO
GB OPERATING INSTRUCTIONS
DE GEBRAUCHSANLEITUNG
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
CZ NÁVOD K POUŽITÍ

ČESKY

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

• Čtěte pozorně instrukce v této příručce. Obsahuje informace důležité jak z hlediska užívání, tak z hlediska bezpečnosti.
• Neuvádějte o chodu požkozeny přístroj.
• Údržbu a opravy přístroje musí provádět pověřený a oprávněny technik. Jestliže nerespektujete tyto instrukce, vystavujete se nebezpečí ztráty záruky.
• Tento přístroj může byt instalován a uveden do chodu i samotným uživatelem, pokud jsou dodržovány instrukce pro instalaci a oficiální normy týkající se instalace plynových zařízení v místnostech, určených k obývání. Jestliže se však chcete cítit klidně, svěřte tuto operaci do rukou odborného, oprávněného technika.
• Uschovejte tuto knížečku s návodem, může Vám posloužit, jestliže zapomenete rady a instrukce nebo eventuelně posloužit jinému uživateli. Jestliže ji ztratíte, neváhejte požádat o novy exemplář v nasí servisní síti.

BEZPAČNOSTNÍ INSTRUKCE

• Neskladujte ani neužívejte hořlavé materiály a tekutiny v blízkosti topného tělesa.
• Nevystavujte láhev na plné slunce, zejména v létě, ani ji neumísťujte do blízkosti jiného zdroje tepla.
• Neumísťujte fungující topné těleso do blízkosti záclon, nábytku, dřevěných panelů, které se mohou teplem zničit nebo roztavit ani do blízkosti vybušných materiálů.
• Topné těleso se nemá užívat:
- v ložnicích
- v koupelnách, záchodech a sprchových koutech
- ve sklepeních
• Během fungování, zamezte tomu, aby se do blízkosti topného tělesa dostaly malé děti.
• Zavírejte přívod plynu vždy, jestliže neužíváte topné těleso.
• Důsledně respektujte podmínky pro instalaci a jestliže ucítíte plyn:
- Uzavřete přívod plynu na regulátoru
- Otevřete okna
- Nezapínejte zádny elektrický spínač a uhaste jakykoliv plamen
- Upozorněte odpovědného technika
- Neužívejte topné těleso bez ochranné mřížky.
Ověřte si, zda hadice pro přívod plynu nemá prošlou záruční dobu.

POKYNY K INSTALACI

Je důležité dodržovat pokyny stanovené platnými zákonnými normami pro umístění a uvedení v chod tohoto přístroje, a proto Vám doporučujeme, abyste se poradil s odbornym, vyškoleným technikem. Jestliže však nechcete uskutečnit tuto poradu, následně Vám uvedeme nejdůležitější zásady.

Podmínky pro umístění
• Místnost, kde má být používáno topné těleso musí mít dostatečný přívod vzduchu, nejméně 50 cm^2 v průřezu, jak v horní tak v dolní části.
• Musí mít objem minimálně 8 m^3 a stávající zařízení maximálně 2 m^3.
• Nedoporučujeme užívat katalytický model v prostredí, kde se často užívají aerosoly.

Zapojení přístroje
Přístroj může napojit na plynovou láhev samotny uživatel, aniž by musel volat instalatéra. K zapojení však musí mít k dispozici součástky nutné k uvedení do chodu.

Potřebné součástky (obr.1 a 2)
K uvedení topného tělesa do chodu musíte mít k dispozici:
- 1 Plynovou láhev propan-butanovou plněnou výhradně oficiálním distributorem, plyn a tlak musí odpovídat hodnotám, uvedeným na tabulce s technickymi údaji.
- 1 Homologovany regulátor tlaku. Viz. obr. 2
- 1 Normalizovanou hadici pro přívod plynu o délce 0,5 m.
- 2 Holandry ke šroubům pro upevnění hadice (obr. 1)
Při výběru těchto souéástek vycházejte z údajů, uvedenych na tabulce s technickymi hodnotami a poraíte se se svym dodavatelem plynu.

FUNKĚNÍ POPIS

V závislosti na modelu, může mít vase topné těleso následující specifikace,
1. Knoflík pro uvedení do chodu a zažehnutí.
Volba potence.
2. Ochranná mřížka.
3. Spalovací prostor na infračervené paprsky
4. Okénko pro plamínek.
5. Katalyticky panel
6. Zadní dvířka (obr. 4)
7. Úchytky zadních dvířek
8. Zásobovací hlavice plynu
9. Kolečka na přemísťování tělesa

UVEDENÍ DO CHODU

Vybalte přístroj z obalu:
• Odstraňte nábytková dvířka
• Zapojte hadici do zásobovací přívodové hlavice na plyn a do regulátoru a zajistěte toto spojení dvěma holandry.
• Umístěte plynovou láhev na dno a namontujte na ni regulátor plynové láhve, vyzkoušejte, že neuniká plyn tak, že štětcem nanesete mydlovou vodu na spojení hadice s tělesem a s regulátorem.
• Namontujte zadní dvířka, tak, že zapadnou do záchytek obr.4
Poznámka : Vyměna láhve se musí provádět v nehořlavém prostředí.
Topné těleso je vybaveno bezpečnostním zařízením, které zhasne plamínek, jestliže koncentrace CO_2 překročí povolenou maximální normu.
Je normání, že toto zařízení funguje ve velmi malych místnostech.
V případě, že zhasne plamínek, vyvětrejte řádně místnost a počkejte několik minut, než opět uvedete přístroj do chodu.

NÁVOD K ZAPNUTÍ

• Pozor: Před prvním použitím spotřebiče a v případech, kdy se delší dobu nepoužíval, doporučujeme několikrát střídavě stisknout tlačítka, aniž by tělesem procházel plyn, aby se spotřebič snadněji uvedl do provozu. (obr. 3)
• Otevřete výstup plynu na ovladači. (obr. 2)

Zapnutí elektronického modelu s infračervenými paprsky
• Stiskněte palcem tlačítko [ ] nadoraz a držte ho 10 vteřin stlačené (obr. 10). Přesvědčte se, zda se ve spodní části hořáku (obr. 11) objevil plamínek.
• Mějte tlačítko stištěné dalších 10 vteřin a pokud při jeho následném uvolnění plamen zhasne, zopakujte celý postup znovu.
• Topné těleso je v poloze minima.
- MAXIMÁLNÍ ohřev. Stiskněte tlačítko [ ] do poloviny. (obr. 13)
- MINIMÁLNÍ ohřev. Tlačítko [ ] vtlačené nadoraz. (obr. 12)
- STŘEDNÍ ohřev. Stiskněte tlačítko [ ] nadoraz. (obr. 14)

Zapnutí elektronického katalytického modelu
• Stiskněte palcem tlačítko [ ] nadoraz a držte ho 10 vteřin stlačené (obr. 5). Okénkem hořáku se přesvědčte, zda se objevil plamínek (obr. 6). Mějte tlačítko stištěné dalších 10 vteřin a pokud při jeho následném uvolnění plamen zhasne, zopakujte celý postup znovu.
• Topné těleso je v poloze maxima.
- STŘEDNÍ ohřev. Stiskněte tlačítko [ ] do poloviny. (obr. 8)
- MAXIMÁLNÍ ohřev. Stiskněte nadoraz tlačítko [ ]. (obr. 7)
- MINIMÁLNÍ ohřev. Stiskněte nadoraz tlačítko [ ]. (obr. 9)

Zapnutí termostatického katalytického modelu
• Stiskněte nadoraz tlačítko pro průchod plynu [ ], držte ho 20 vteřin stlačené a mezitím několikrát stiskněte tlačítko pro zapalování [ ] (obr. 15), aby se ve spodní části hořáku objevil plamínek (obr. 6).
• Mějte tlačítko pro průchod plynu [ ] stištěné dalších 10 vteřin a pokud při jeho následném uvolnění plamen zhasne, zopakujte celý postup znovu.
• Středním ovladačem nastavte teplotu tím způsobem, že jím budete otáčet mezi polohami MAXIMUM (obr. 16) a MINIMUM (obr. 17).
• Mezi těmito dvěma polohami funguje nepřetržitá regulace, která umožňuje nastavení teploty na mnoho různých hladin.
• Cyklus zapalování je třeba provádět ovladačem termostatu v poloze maxima a udržovat tuto polohu během prvních 10 minut provozu spotřebiče. Po uplynutí této doby můžete zvolit libovolnou hladinu ohřevu.

ÚDRŽBA

• Jestliže pozorujete jakoukoliv anomálii nebo si přejete náhradní díly, spojte se s naší servisní sítí.
• Periodickou revizi může provádět pouze vyškoleny a oprávněny technik.
• Doporučujeme provádět tuto revizi přístroje každé dva roky.
• Dávejte pozor na plamínek, musí hořet ustáleně.
• Ověřte si, zda je třeba měnit hadici na plyn. Mějte hadici v zásobí, a je-li ji třeba vyměnit, postupujte podle instrukcí uvedenych v kapitole "Uvedení do chodu"
• Doporučujeme čistit přístroj při uzavřeném přívodu plynu, těleso by mělo byt zcela chladné a doporučujeme používat jemné čisticí, neabrazivní prostředky.
• Jestliže přístroj nepoužíváte, doporučujeme umístit jej do nepražného, suchého prostředí a přikryt látkovym nebo plastikovym návlekem.

NEŽ ZAVOLÁTE SERVISNÍHO TECHNIKA

Těleso nelze zažehnout
• Zkontrolujte, zda je plyn v lahvi a zda je regulátor správně nasazen a otevoen.
• Zkontrolujte, zda jste postupovali správně podle návodu.
• Jestliže se vám toto stane po vyměně láhve, důvody mohou byt následující:
- V lahvi může byt vzduch. Prodlužte čas, kdy mačkáte knoflík k zažehnutí jiskry, až se vám podarí zapálit plamínek a zažehnout spalovací prostor. Nastavte potom na pozici maximum.
- Plynová láhev mohla byt vystavena velmi nízkym venkovním teplotám. Položte na horní část lahve hadry, namočené ve velmi teplé vodě, abyste napomohli normálnímu vypouštění plynu.

Těleso se zhasíná
• Jestliže zhasne po ukončení manipulace k zapálení, opakujte celou operaci znovu a dodržujte přesně instrukce.
• Jestliže zhasne po 30 minutách fungování, informuje vás to o tom, že se nacházíte v zředěné atmosféře. Vyvětrejte místnost a znovu zapalte těleso.
• Jestliže zhasne před uběhnutím 30 minut fungování, zkontrolujte, zda není vystavena průvanu nebo zda neskonéil plyn v lahvi.

ufesa

BSH PAE, S.L.
Portal de Gamarra, 60 01013 Vitoria - Spain
Tel. 945 12 93 00 - Fax: 945 27 07 88

20-04

100% recycled paper

ESPAÑOL

CONSEJOS IMPORTANTES

• Lea atentamente las instrucciones de este manual. Contiene información importante tanto para el uso como para su seguridad.
• No ponga en marcha un aparato dañado.
• El mantenimiento y reparación de este aparato, debe realizarlo un Técnico autorizado. Si no se respetan estas instrucciones, corre el riesgo de perder la garantía.
• Este aparato puede ser conectado y puesto en marcha por el propio usuario, siguiendo tanto las instrucciones de instalación como la Normativa Oficial referente a instalaciones de gas en locales destinados a uso doméstico. No obstante si quiere sentirse tranquilo, recomendamos que esta operación la encomiende a las manos expertas de un Técnico autorizado.
• Conserve este libro de instrucciones, puede servirle para recordar consejos e instrucciones, y eventualmente ser de utilidad a otro usuario. Si se le extravía, no dude solicitar un nuevo ejemplar en nuestra Red de Servicio Técnico.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

• No almacene ni utilice materiales ni líquidos inflamables en las proximidades de la estufa.
• No exponga la botella a pleno sol en verano, ni muy cerca de un foco de calor.
• No coloque la estufa en funcionamiento cerca de cortinas, muebles, paneles de madera o materiales combustibles que puedan deteriorarse con el calor.
• La estufa no debe utilizarse en:
- Dormitorios
- Cuartos de baño, aseo o ducha.
- Sótanos.
• Durante el funcionamiento evite que los niños pequeños puedan acercarse a la estufa.
• Cierre el paso del gas siempre que no utilice la estufa.
• Respete cuidadosamente las condiciones de instalación y si percibe olor a gas:
- Cierre el paso del gas en el regulador.
- Abra las ventanas.
- No conecte ningún interruptor eléctrico y apague cualquier tipo de llama.
- Avise a un técnico autorizado.
• No utilizar la estufa sin la rejilla de protección. Compruebe que el tubo flexible de gas no esta caducado.

RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACION

Es importante seguir las especificaciones que la Normativa legal vigente establece para el emplazamiento y puesta en marcha de este aparato, por lo que le recomendamos consulte a un técnico autorizado. No obstante si decide prescindir de dicha consulta, seguidamente le relacionamos las más importantes.

Condiciones del local
• El local donde funcione el aparato debe disponer de una entrada suficiente de aire, de al menos 50 cm^2 de sección, tanto en la parte superior como en la inferior.
• Tener un volumen mínimo de 8 m^3 y el mobiliario existente, 2 m^3 como máximo.
• Recomendamos no utilizar el modelo catalítico en ambientes de uso de aerosoles muy frecuente.

Conexión del aparato
El aparato puede conectarlo a la botella de gas el propio usuario, sin tener que recurrir a un instalador. Para ello debe proveerse de los complementos necesarios para su funcionamiento.

Complementos necesarios (Fig. 1 y 2)
Para hacer funcionar la estufa debe disponer de:
- 1 Botella de gas. Butano/ Propano, envasado únicamente por Distribuidores Oficiales. según el gas indicado en la Placa de Características.
- 1 Regulador de presión homologado e indicado en la placa de características. Ver figura 2.
- 1 Tubo flexible normalizado para gas de una longitud de 0,5 m.
- 2 Bridas de tornillo para el tubo flexible (Fig. 1).
Para determinar estos complementos, consulte la placa de características y contacte con su distribuidor de gas.

DESCRIPCION FUNCIONAL

En función del modelo, su estufa podrá estar dotada de las siguientes especificaciones:
1.- Teclas de accionamiento y encendido. Selección de potencia.
2.- Rejilla de protección.
3.- Quemador de infrarrojos.
4.- Ventana de la llama piloto
5.- Panel catalítico.
6.- Puerta trasera, (figura 4).
7.- Enganches de la puerta trasera.
8.- Racor alimentación gas.
9.- Ruedas para desplazamiento.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Una vez extraído el aparato del embalaje:
• Saque la puerta del mueble
• Conectar el tubo flexible en el racor de entrada de gas en la estufa y en el regulador,asegurando la estanqueidad mediante las 2 bridas.
• Situar la botella sobre la base y montar el regulador en la botella. Después de abrir el regulador, compruebe que no hay fugas de gas mediante aplicación de agua jabonosa con un pincel en la unión del tubo flexible con la estufa y el regulador.
• Monte la puerta trasera, encajando las patillas de que va dotada. Fig.4.
Notas.- El cambio de botella debe realizarse en ambientes no inflamables.
La estufa incorpora un dispositivo de seguridad que apaga la llama piloto cuando la concentración de CO_2 excede la máxima de norma.
Es normal que dicho dispositivo actúe en locales muy pequeños.
En el caso de que se apague la llama, ventile el local convenientemente y espere unos minutos a volver a poner en marcha el aparato.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

• Atención: Antes de proceder al primer uso del aparato y después de periodos largos sin utilización recomendamos accionar, sin paso de gas, las teclas varias veces alternativamente para favorecer el funcionamiento. (Fig. 3).
• Abra la salida del gas del regulador. (Fig. 2)

Encendido del modelo Infrarrojos Electrónico
• Pulse a fondo con el dedo pulgar en la huella de la tecla [ ] y manténgala durante 10 segundos (Fig. 10). Observe en la parte inferior del quemador, (Fig 11,) que se ha encendido una llamita piloto.
• Continúe pulsando 10 segundos más y si al soltar la tecla se apaga la llama, repita la maniobra.
• La estufa quedará en posición de mínimo.
- Calor MAXIMO: Pulse la tecla [ ], hasta la mitad de su recorrido. (Fig 13)
- Calor MINIMO: Tecla [ ] hundida hasta el fondo. (Fig 12)
- Calor MEDIO: Pulse a fondo la tecla [ ] (Fig. 14)

Encendido del modelo Catalítico Electrónico
• Pulse a fondo con el dedo pulgar en la huella de la tecla [ ], y manténgala durante 10 segundos (Fig. 5). Observe por la ventana de la llama piloto, (Fig. 6) que se ha encendido una llamita. Continúe pulsando 10 segundos más y si al soltar la tecla se apaga la llama, repita la maniobra.
• La estufa queda a máximo.
- Calor MEDIO. Pulse la tecla [ ] hasta la mitad de su recorrido. (Fig. 8)
- Calor MAXIMO. Pulse a fondo la tecla de [ ] (Fig. 7)
- Calor MINIMO. Pulse a fondo la tecla [ ] (Fig. 9)

Encendido del modelo Catalítico Termostático
• Pulse a fondo la tecla de paso del gas [ ] y manténgala pulsada unos 20 segundos mientras acciona una o varias veces la tecla de encendido [ ] (Fig. 15), hasta que observe que se ha encendido una llamita en la parte inferior del quemador, (Fig. 6).
• Continúe pulsando la tecla de paso del gas [ ] 10 segundos más, y si al soltar la tecla se apaga la llama repita la maniobra.
• Regule la temperatura con el mando central, haciéndolo girar para colocarlo entre la posición de MAXIMO, (Fig. 16), o de MINIMO, (Fig. 17)
• Entre las posiciones de máximo y mínimo existe una regulación continua, con gran variedad de intensidades de calor.
• El ciclo de encendido debe realizarse con el mando del termostato en la posición de máximo y permanecer en esta posición los primeros 10 min. de funcionamiento del aparato. Despues de este tiempo seleccione la intensidad de calor que desee.

MANTENIMIENTO

• Caso de observar alguna anomalía o si desea piezas de recambio contacte con nuestro Servicio Técnico.
• El mantenimiento periódico debe ser efectuado exclusivamente por un Técnico autorizado.
• Recomendamos efectuar, por un técnico autorizado, la revisión del aparato cada dos años.
• Vigile la llama piloto, que debe ser estable.
• Compruebe si es necesario cambiar el tubo flexible de gas. Si es necesario provéase Vd. de un nuevo tubo y conéctelo como explicamos en el capítulo "Puesta en marcha".
• La limpieza del aparato, aconsejamos la realice con la llave de gas cerrada, la estufa totalmente fría, y utilizando productos no abrasivos.
• Recomendamos conservar la estufa cuando no se utilice, en atmósferas sin polvo, cubierta con una funda de tela o de plástico y en un sitio seco.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TECNICO

La estufa no se enciende
• Compruebe si hay gas en la bombona y el regulador está correctamente acoplado y en posición de abierto.
• Compruebe si el tubo está conectado.
• Compruebe que ha seguido correctamente las instrucciones.
• Si se produce después de un cambio de botella puede ser por:
• Existe aire en la botella. Alargue el tiempo de pulsado para el encendido de la chispa hasta lograr encender el piloto y el quemador.
• Haber estado la botella expuesta a bajas temperaturas exteriores. Aplique en la parte superior de la botella paños húmedos bien calientes para aumentar la gasificación y salida normal del gas.

La estufa se apaga
• Si se apaga al terminar las maniobras de encendido, repita la operación siguiendo fielmente las instrucciones.
• Si se apaga transcurridos 30 minutos de funcionamiento, le está informando de que se encuentra en una atmósfera enrarecida. Ventile la habitación y vuelva a encender.
• Si es antes de 30 minutos de funcionamiento, compruebe que no está expuesta a corrientes de aire o que el gas se ha agotado en la bombona.

ENGLISH

IMPORTANT ADVICE

• Read the instructions in this manual carefully. It has important information both for operational use and for your safety
• Do not start up faulty apparatus
• Maintenance and repairs should be carried out by a qualified technician. If these instructions are not abided by, there is a risk of annulling the guarantee
• This apparatus can be installed and started up by the user following both the fitting instructions as well as the Official Regulations on gas installations in premises designed for domestic use. However, if you want to be quite sure, we would recommend that this task be placed in the expert hands of an authorised technician.
• Keep this instruction manual as it can be useful for reminding you of advice and instructions and for any other user. If it is lost, do not hesitate to ask for another copy from our Technical Service Network.

SAFETY RECOMMENDATIONS

• Do not store flammable liquids or material near the heater
• Do not expose the gas bottle to the full summer heat nor too near any other heat source
• Do not place a heater in use near curtains, furniture, wood panelling or combustible material which can deteriorate with heat
• The heater must not be used in:
- bedrooms
- bathrooms, toilets or showers
- basements
• While in use, ensure that children do not approach the heater
• Always close the gas tap when the heater is not in use
• Follow carefully the installation instructions and if there is a smell of gas:
- close the tap on the gas regulator
- open the windows
- do not operate any electrical switch and put out any flame notify an authorised technician
• Do not use the heater without the protective screen guard. Verify that the date o flexible gas tube has not expired.

INSTALLATION RECOMMENDATIONS

It is important to follow the current legal Regulations which lay down the specifications for the fitting and start-up of this apparatus, and so we recommend you consult an authorised technician. However, if you decide not to take this advice, the following is a list of the more important conditions required for the premises:

Conditions of the room
• They must have a minimum volume of 8 m^3 and the existing furniture a maximum of 2 m^3.
• They must have a window or door that opens to the exterior or to an outside patio that has a minimum width of 2m^2
• We recommend that you do not use the catalytic model en situations of frequent use of aerosol sprays

Connection of the apparatus
The apparatus can be connected to the gas bottle by the user without recourse to a fitter/ technician. In order to do so you should have at hand the required accessories.

Required accessories: (Fig 1 & 2).
In order to work the heater must have:
- 1 gas bottle of butane or propane and bottled only by Official Distributors
- 1 standardised specifications pressure regulator. See Fig 2.
- 1 flexible tube with a length of 0.5 m.
- 2 screwed collar-clips for the flexible tube (Fig 1)
In order to identify these elements, consult the specifications plaque and contact your gas distributor.

WORKING DESCRIPTION

Depending on the model, your heater may be fitted with the following:
1.- Operating mode and lighting-up control buttons. Heat intensity selection.
2.- Protection grille
3.- Infrared burner
4.- Pilot light window
5.- Catalytic panel
6.- Removable back panel. Fig. 4
7.- Fitting lugs for back panel
8.- Gas feed coupling
9.- Wheels for transport

APPARATUS START-UP

• Once the heater has been taken out of its packaging.
• Remove the back panel from inside the apparatus
• Connect the flexible tube to the gas inlet coupling of the heater and to the regulator, ensuring a gastight fit with the collar clips well screwed down
• Place the gas bottle on the base and fit the regulator to the bottle. On opening the regulator, check that there are no gas leaks by applying soapy water with a paintbrush at the union of the flexible tube with the heater and with the regulator.
• Fit the back panel using the attached fixing lugs. Fig 1.
Note: Changing of the bottle should be carried out in a non- flammable environment.
The heater incorporates a safety device which extinguishes the pilot flame if the ventilation in the premises is insufficient.
It is usual for this device to operate in very small premises and if the flame does go out, ventilate the room well and wait a few minutes before reigniting the heater.

IGNITION INSTRUCTIONS

• Attention: before using the apparatus for the first time and after long periods of non-use, we recommend switching on the control buttons several times alternately and without gas flow in order to facilitate working.
• Open the gas outlet by changing the position of the upper lever on the regulator. Fig 2.

Turning on the infrared electronic models
• With the thumb press the button [ ] down and hold it down for 10 seconds. Fig 10. Watch for a flame on the outside part of the furnace.
• Continue pressing the button down for 10 seconds more. If, on releasing the button, the flame goes out, repeat the operation.
• Keep the heater at the lowest setting.
- For MAXIMUM heat: Press the [ ] button half-way down. Fig 13.
- For MINIMUM heat: Press the [ ] button all the way down. Fig 12.
- For MEDIUM heat: Press the [ ] button all the way down. Fig 14.

Turning on the catalytic electronic models
• With the thumb press the button [ ] down and hold it down for 10 seconds. Fig 5. Watch for a flame on the outside part of the furnace, fig. 6.
• Continue pressing the button down for 10 seconds more. If, on releasing the button, the flame goes out, repeat the operation.
• Keep the heater at the highest setting.
- For MEDIUM heat: Press the [ ] button all the way down. Fig 8.
- For MAXIMUM heat: Press the [ ] button half-way down. Fig 7.
- For MINIMUM heat: Press the [ ] button all the way down. Fig 9.

Turning on the catalytic thermostatic models
• Push and hold the [ ] button for 20 seconds while repeatedly pressing the [ ] button, Fig. 15. Watch for a flame on the outside part of the furnace, fig. 6.
• Continue pressing the [ ] button down for 10 more seconds. If, on releasing the button, the flame goes out, repeat the operation.
• Regulate the temperature with the main control by turning the knob and stopping between highest, Fig. 16 and lowest setting, Fig. 17.
• Between the highest and lowest settings there is a continuous rotation with a variety of temperatures.
• During the process of turning on the heater leave the thermostat knob on the highest setting for the first 10 minutes.After this, select the desired temperature.

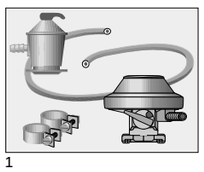
MAINTENANCE

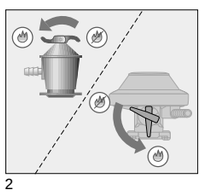
• If any anomaly is observed or spare parts are required, contact our Technical Service.
• The periodical maintenance must be carried out by exclusively by an authorised technician.
• We would recommend that you have a service carried out every two years by an authorised technician.
• Watch the pilot light, which should be stable.
• Check to see if it is necessary to change the flexible gas tube. If it proves necessary, obtain a new tube and connect it as explained in «Apparatus start-up».
• It is recommended that the cleaning of the apparatus be carried out with the gas tap closed, the heater completely cold and with non-abrasive products.
• We recommend, when the heater is not in use, maintaining it in a dust-free atmosphere, protected with a cloth or plastic cover in a dry place.

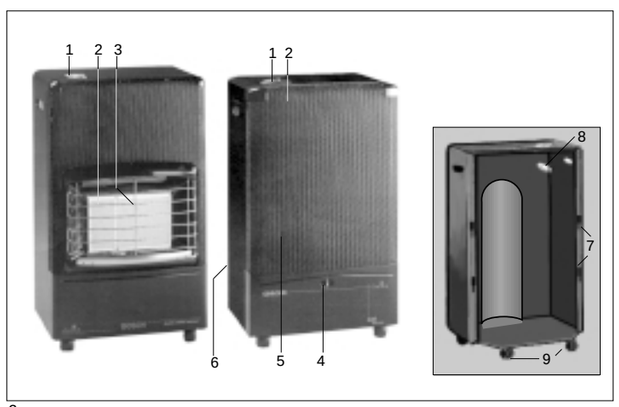
BEFORE CALLING IN TECHNICAL SERVICE

The heater doesn't turn on
• The heater does not ignite
• Check to see if there is gas in the bottle and that the regulator is correctly coupled in the open position.
• Check to see that the tube is connected
• Check that the instructions have been followed correctly.
• If this occurs after changing bottles it may be due to:
• There is air in the bottle. Press the ignition button down for a longer period of time until the pilot flame and burner ignite. Then switch to the maximum position.
• The bottle may have been exposed to low exterior temperatures. Apply fairly hot wet cloths to the upper part of the bottle to increase gasification and the normal exit of gas.

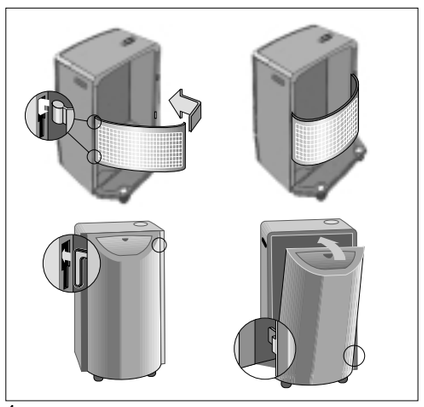
The heater goes out
• If it goes out on completing the ignition instructions, repeat the operation, following the instructions faithfully.
• If it goes out after 30 minutes, it is signalling that it is operating in a stuffy atmosphere. Ventilate the room and reignite the heater.
• If it goes out before 30 minutes of operation, ensure that it is not exposed to air currents or that the bottle has not run out of gas.

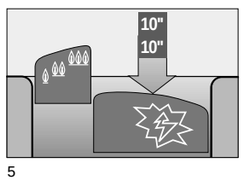

1


2



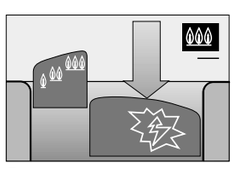
3

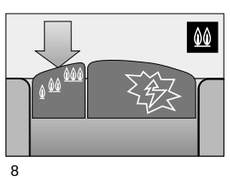

4

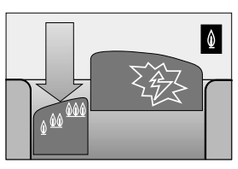


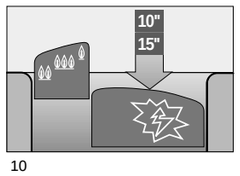
5


6


7

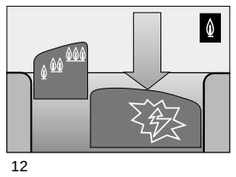

8

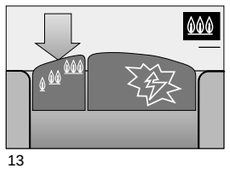

9

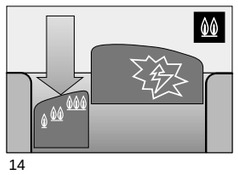


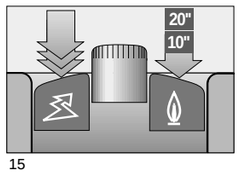
10


11


12

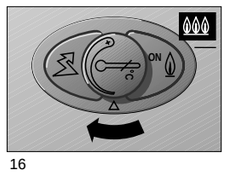

13


14

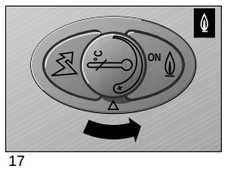


15


6



16



17

DEUTSCH

WICHTIGE RATSCHLÄGE

• Lesen Sie die Anweisungen des vorliegenden Handbuchs gründlich durch. Sie enthalten wichtige Informationen, sowohl für den Gebrauch als auch für Ihre Sicherheit.
• Setzen Sie auf keinen Fall ein nicht ordnungsgemäß arbeitendes Gerät in Betrieb.
• Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen ausschließlich von hierzu geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Werden diese Anweisungen nicht befolgt, erlischt möglicherweise die Garantie.
• Das Gerät kann durch den Anwender selber angeschlossen und in Betrieb genommen werden, wobei aber die Anweisungen zu Installation, sowie die örtlichen gültigen Verordnungen in Bezug auf für den Hausgebrauch bestimmte Gasinstallationen einzuhalten sind. Damit Sie ganz unbesorgt sein können, empfehlen wir Ihnen werkseitig, auch diese Arbeiten von einem Fachmann durchführen zu lassen.
• Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf. So können Sie jederzeit nachschlagen, um Ratschläge oder Anweisungen nachzulesen. Außerdem kann es eventuell einem anderen Anwender nützlich sein. Sollte Ihnen dieses Handbuch abhanden kommen, so zögern Sie bitte nicht, bei Ihrem zuständigen Kundendienst nach einem neuen Exemplar zu fragen.

EMPFEHLUNGEN ZUR SICHERHEIT

• Auf keinen Fall dürfen brennbare Materialien oder Flüssigkeiten in Gerätenähe aufgehoben oder gelagert werden.
• Im Sommer ist darauf zu achten, daß die Gasflasche keiner direkten Sonneneinwirkung ausgesetzt wird. Auch darf sie sich nicht in der Nähe von Wärmequellen befinden.
• Setzen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von Gardinen, Möbeln, Raumteilern oder brennbaren Stoffen, die sich unter Hitzeeinwirkung bewegen können, in Betrieb.
• In folgenden Räumen darf das Gerät nicht benutzt werden:
- Schlafzimmer.
- Badezimmer, Toiletten oder Duschen.
- Kellerräume.
• Während sich das Gerät in Betrieb befindet, achten Sie darauf, daß kleine Kinder nicht in seine Nähe geraten können.
• Wird das Gerät nicht benutzt, sollte stets der Gasdurchlauf geschlossen werden.
• Beachten Sie rigoros die Anweisungen zur Installation. Falls Sie Gasgeruch wahrnehmen, gehen Sie wie folgt vor:
-Schließen Sie den Gasdurchlauf am Regler.
-Öffnen Sie die Fenster.
-Betätigen Sie keinen elektrischen Schalter und machen jede andere offene Flamme aus.
-Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachtechniker.
• Das Gerät darf nicht ohne Schutzgitter betrieben werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen, daß das Haltbarkeitsdatum des Zuführschlauchs noch nicht abgelaufen ist.

EMPFEHLUNGEN ZUR INSTALLATION

Es ist von entscheidender Bedeutung, daß die Spezifikationen, die durch die örtlich geltenden Vorschriften in Bezug auf Aufstellung und Inbetriebnahme dieses Geräts vorgeschrieben werden, eingehalten werden, weshalb wir Ihnen werkseitig empfehlen, die Installation einem erfahrenen Fachtechniker anzuvertrauen. Für den Fall, daß Sie sich entscheiden, diesen Rat nicht zu befolgen, führen wir im folgenden die wichtigsten Aspekte des Gerätes auf.

Bedingungen bezüglich des Aufstellungsraums
• Der Raum, in dem das Gerät arbeiten soll, muß über eine ausreichende Luftversorgung verfügen, deren Querschnitt sowohl im oberen als auch m unteren Bereich mindestens 50 cm^2 beträgt.
• Das Mindestvolumen dieses Raums beträgt 8 m^3, wobei das im Raum befindliche Mobiliar nicht mehr als 2m^3 ausmachen darf.
• Werkseitig wird empfohlen, das katalytische Gerätemodell nicht in Umgebungen mit häufigem Auftreten von Aerosol zu benutzen.

Anschluß des Geräts
Der Anwender selber kann das Gerät an die Gasflasche anschließen. Dazu muß er sich die für die ordnungsgemäße Funktionsweise des Gerätes erforderlichen Zubehörteile besorgen.

Erforderliche Zubehöre (Abb. 1 und 2)
Damit das Gerät ordnungsgemäß arbeiten kann, müssen folgende Zubehöre vorhanden sein:
- 1 Gasflasche, Butan-/Propangas, ausschließlich von hierzu ausdrücklich zugelassenen Unternehmen gemäß Gasart und Druckwert, die auf dem Typenschild angegeben sind, abgefüllt.
- 1 zugelassener Druckregler. Siehe Abbildung 2.
- 1 Normschlauch für Gas, Länge 0,5 Meter.
- 2 Schraubflansche für den Schlauch (Abb. 1).
Um diese Zubehöre genau bestimmen zu können, müssen Sie zunächst auf dem Typenschild des Gerätes nachschauen. Mit den Angaben, die Sie dort vorfinden, wenden Sie sich dann bitte an den zuständigen Kundendienst.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Je nach Gerätemodell ist Ihr Gerät mit einer oder mehrerer der folgenden Spezifikationen ausgestattet :
1. Betätigungs- und Zündtasten. Leistungs-wahlschalter.
2. Schutzgitter.
3. Infrarotbrenner.
4. Sichtöffnung für die Pilotflamme.
5. Katalytisches Bedienfeld.
6. Hintere Zugangstür (Abb. 4).
7. Rasten zur Aufnahme der hinteren Tür.
8. Verbindungsstück für die Gaszufuhr.
9. Räder zum Verschieben des Geräts.

INBETRIEBNAHME

• Nehmen Sie die Tür ab.
• Schließen Sie den Schlauch an das Verbindungsstück an Ofen und Regler mit den beiden Flanschen an und vergewissern Sie sich, daß kein Gas austritt.
• Setzen Sie die Gasflasche ein und setzen Sie den Regler auf die Gasflasche. Nach Öffnen des Reglers muß überprüft werden, daß kein Gas austritt. Diese Überprüfung erfolgt, indem mit Hilfe eines Pinsels Seifenwasser auf die Anschlußstellen zwischen Schlauch und Gerät bzw. Regler aufgetragen wird.
• Setzen Sie die Tür wieder ein, wobei sie richtig einrasten muß. Abb. 4
Hinweise: Die Gasflasche darf ausschließlich in nicht brennbarer Umgebung ausgewechselt werden.
Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die die Pilotflamme sofort zum Erlöschen bringt, sobald die Konzentration an CO_2 den durch die Norm festgelegten Höchstwert übersteigt.
Es ist völlig normal, daß diese Sicherheits-vorrichtung in kleinen Räumen auslöst.
Sollte die Flamme also erlöschen, so sollte der Raum entsprechend gelüftet und ein paar Minuten abgewartet werden, bevor das Gerät erneut in Betrieb gesetzt wird.

HINWEISE ZUR BETÄTIGUNG DER ZÜNDUNG

• Achtung : Bevor das Gerät zum ersten Mal benutzt wird oder nach längeren Benutzungspausen, empfehlen wir die Tasten abwechselnd mehrere Male ohne Gaszuleitung zu betätigen, wodurch deren Funktionsfähigkeit verbessert wird. (Abb. 3).
• Öffnen Sie nun die Gaszufuhr des Reglers. (Abb. 2)

Zündung des elektronischen Infrarot-Modells
• Drücken Sie mit dem Daumen auf der Markierung die Taste [ ] bis zum Anschlag und halten Sie sie 10 Sekunden gedrückt (Abb. 10). Am unteren Teil des Brenners (Abb. 11) können Sie feststellen, dass sich die Zündflamme entzündet hat.
• Halten Sie die Taste weitere 10 Sekunden gedrückt; wenn bei Loslassen der Taste die Flamme erlischt, wiederholen Sie bitte den Vorgang.
• Das Heizgerät steht nun auf Minimalposition.
- MAXIMALE Wärme: Drücken Sie die Taste [ ], bis auf deren mittlere Position. (Abb. 13)
- MINIMALE Wärme: Taste [ ] bis zum Anschlag nach unten drücken. (Abb. 12)
- MITTLERE Wärme: Taste [ ] bis zum Anschlag drücken (Abb. 14)

Zündung des elektronisch-katalytischen Modells
• Drücken Sie mit dem Daumen auf der Markierung die Taste [ ] bis zum Anschlag und halten Sie sie 10 Sekunden gedrückt (Abb. 5). Durch die Zündflammenöffnung (Abb. 6) können Sie feststellen, dass sich eine Flamme entzündet hat. Drücken Sie die Taste weitere 10 Sekunden; wenn beim Loslassen der Taste die Flamme erlischt, wiederholen Sie bitte den Vorgang.
• Das Heizgerät steht nun auf Maximalposition.
- MITTLERE Wärme: Drücken Sie die Taste [ ] bis zu deren mittleren Position (Abb. 8)
- MAXIMALE Wärme: Taste [ ] bis zum Anschlag drücken (Abb. 7)
- MINIMALE Wärme: Taste [ ] bis zum Anschlag drücken (Abb. 9)

Zündung des katalytischen Modells mit Thermostat
• Drücken Sie die Gaszufuhrtaste [ ] bis zum Anschlag und halten Sie sie während 20 Sekunden gedrückt; betätigen Sie dabei ein oder zwei Mal die Zündtaste [ ] (Abb 15), bis Sie feststellen können, dass sich am unteren Teil des Brenners eine kleine Flamme entzündet hat. (Abb. 6).
• Halten Sie die Gaszufuhrtaste [ ] weitere zehn Sekunden gedrückt; wenn beim Loslassen der Taste die Zündflamme erlischt, wiederholen Sie bitte den Vorgang.
• Stellen Sie die Temperatur mit dem mittleren Bedienknopf ein, indem Sie diesen drehen und auf eine Position zwischen MAXIMUM (Abb. 16) und MINIMUM (Abb. 17) stellen.
• Zwischen den Stellungen Maximum und Minimum ist die Einstellung stufenlos, mit sehr vielen Möglichkeiten, unterschiedliche Wärmeintensitäten einzustellen.
• Während der Durchführung des Zündzyklus muss das Thermostat auf Position Maximum stehen und während der ersten 10 Betriebsminuten des Gerätes auf dieser Position verbleiben. Anschließend können Sie die gewünschte Wärmeintensität einstellen.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

• Sollten Sie Unregelmäßigkeiten an Ihrem Gerät feststellen oder wenn Sie Ersatzteile bestellen wollen, so wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.
• Die regelmäßig durchzuführenden Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Fachtechniker durchgeführt werden.
• Werkseitig wird empfohlen, das Gerät ungefähr alle zwei Jahre durch einen zugelassenen Fachtechniker warten zu lassen.
• Überprüfen Sie die Pilotflamme, die stets stabil sein muß.
• Falls erforderlich, wechseln Sie den Zuführschlauch für das Gas aus. Gegebenenfalls besorgen Sie sich einen neuen Schlauch und installieren ihn im Sinne der zuvor im Abschnitt über «Inbetriebnahme» gemachten Anweisungen.
• Die Reinigung des Gerätes sollte bei geschlossenem Gashahn, vollkommen erkaltetem Gerät und unter Verwendung nicht scheuernder Reinigungsmittel erfolgen.
• Soll das Gerät für längere Zeit nicht benutzt werden, so wird werkseitig wird empfohlen, es in einer möglichst staubfreien Umgebung aufzubewahren und mit einer Plane aus Plastik oder Stoff abzudecken. Der Aufbewahrungsort muß trocken sein.

BEVOR ICH MICH AN DEN ZUSTÄNDIGEN KUNDENDIENST WENDE

Das Gerät läßt sich nicht einschalten
• Überprüfen Sie, ob die Gasflasche Gas enthält und der Regler richtig aufgesetzt ist und sich in der Offenstellung befindet.
• Überprüfen Sie, ob der Zuführschlauch für das Gas richtig angeschlossen ist.
• Vergewissern Sie sich, daß Sie die Anweisungen richtig befolgt haben.
• Sollte dieser Fehler nach einem Flaschenwechsel auftreten, so kann das folgende Ursachen haben:
- In der Gasflasche befindet sich Luft. Verlängern Sie die Zeitspannen zum Drücken der Tasten zum Entzünden des Funkens, bis Pilotflamme und Brenner zünden. Anschließend bringen Sie das Gerät in die Stellung für die maximale Heizleistung.
- Möglicherweise war die Gasflasche zuvor niedrigen Temperaturen ausgesetzt gewesen. Legen Sie heiße, feuchte Tücher auf den oberen Bereich der Gasflasche, um den Gasfluß und den normalen Gasaustritt zu anzukurbeln.

Das Gerät geht von alleine aus
• Sollte das Gerät sich nach Durchführung des beschriebenen Zündvorgangs ausgehen, so führen Sie den Zündvorgang erneut wie folgt durch.
• Geht das Gerät nach ungefähr 30 Minuten Betriebszeit aus, so weist es darauf hin, daß es sich in einer ungeeigneten Umgebung befindet. Lüften Sie den Raum und zünden das Gerät erneut.
• Geht das Gerät in weniger als 30 Minuten aus, so überprüfen Sie, ob das Gerät Zug oder starken Luftströmen ausgesetzt ist oder das Gas in der Gasflasche zu Ende geht.